「日本教育之國宝 ©」他山之石：「小留学生」的夜学会

2013年12月
中国ビジネス
ライター 王 静

[illegible]

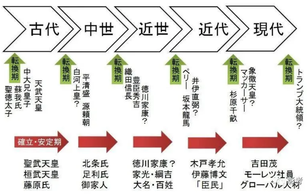
[illegible]

[illegible]

国语、历史、道德： 中日两国都很重视语文教学，又同属使用汉字的国家，但是汉字形异同非常显著，青少年学习时需要时时注意：比如広｜广、伝｜传等。除去语言文字外，理念上存在巨大差异，比如我国注重巴金、茅盾、朱自清等文豪与无产阶级革命导师的名篇入选，以及大量的古诗文记诵等。日本则重视容易引起青少年共鸣的少年文学与诗歌，与社会生活联系紧密的现实主义作品的入选，同时古文和汉文的比例很低。这些都是学生即使日语达到N1也难以参透的部分，其背后的原因则是文化不同，属于非常难以衔接的学科。

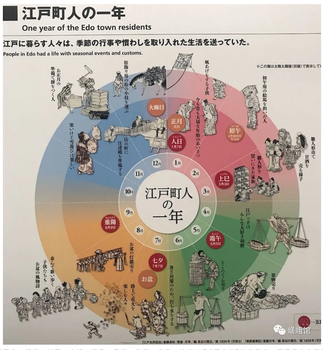
（中国的历史学认知体系）

至于**历史**，因为笔者长期从事日本古代史与亚洲史研究，对此可谓感受颇深。我国历史教育以马克思历史唯物主义辩证法为主，强调社会发展的阶段性，比如我们的学生都了解新石器时代属于原始社会，夏商周属于奴隶社会，秦朝到清朝属于封建社会。



（日本以及欧美的历史学认知体系）

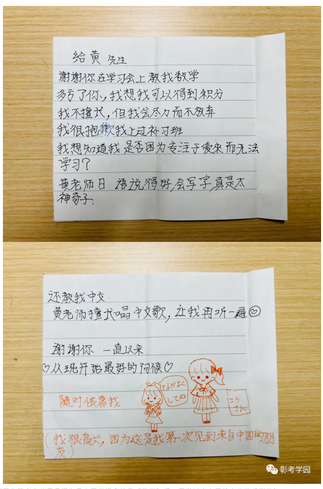
但是在日本无论是世界史还是日本史都没有这个认识体系，基本与欧美保持一致。比如认为弥生时代属于“古代”（こだい｜antiquity）；室町时代属于“中世”（ちゅうせい｜Middle Ages）；江户时代属于“近世”（きんせい｜ early modern period），明治时代则属于“近代”（（きんだい｜modern period）等等。



（民众、都市、村落、衣植、工商、民族、教育、宗教，这些才是“历史学”的考察点，而不是什么帝王将相政事和军阀混战）

初中历史课的第一课就是历史学分期法的学习，强调从历史社会学的考察点出发，很少从帝王将相的言论和视野展开。这部分课程除去日语的学科名词外，赴日学生最需要的就是重新梳理知识框架。比如即使都是讲秦汉时代或法国大革命，视角和方法论也并不相同。

道德课有些类似我国的思想品德课，主要是讲解如何与家庭成员相处、与同学朋友交往，以及社会公共道德的养成等，还包括一些礼仪练习。道德课笔者建议更多利用业余时间从垃圾分类、轻声缓步、遵守时间、礼让行人等社会基础规范做起方才有效。



（图为笔者女儿用日语为日本同学课余补习《数学》后，同学以中文写给女儿的感谢信）

以上为笔者谈及的两国学科内容之异同以及衔接建议，更多是希望在日生活的华人朋友和同学客观认识中日两国都是教育强国，体系框架各有千秋。并不存在谁碾压谁的情况。带着一颗客观学习，取长补短的求实之心才是至关重要。同时，今年正值中日邦交正常化50周年，把我国优秀文化传递到世界。不光是每位教育者的情怀，亦是包括笔者在内旅居海外的中国人的责任。

作者简介：

布彦隆之（NUNOHIKO TAKAYUKI）

旅日华人，历史学者、国际理解教育学者，京都｜成都彰考学园设立者，曾任职研究院所。入选《成都指南2017》。

彰考学园
2022

一所倡导以全人教育为核心，系统性学习为根本；以留学日本，零距离融入大学课堂和社会的小微创新型教育机构。在日本京都与四川成都都拥有教学中心，为形成终身学习者提供系统学习趋力，先后培养了留学日本东北大学、英国爱丁堡大学等国际顶级研究型大学的优秀留学生。

名彰学园
中华的古典《史记》曾言“伯夷、叔齐虽贤，得夫子而名益彰”。名彰学园是一所由中日...
35篇原创内容

公众号

留学生 8 日本 10 汉字 1 基础教育 3 日本文化 13

留学生 · 目录

下一篇 · 小论文对于留学生是怎样的存在呢？